



Prot. n. 248/U - Class. VII/1

BANDO N. 01/2019
Decreto Approvazione Atti

IL DIRETTORE

- Visto** l'art. 7 comma 6 del d.lgs. 30 Marzo 2001, n. 165/ 2001;
- Vista** la legge n. 240/2010 ed in particolare l'art.23, come modificato dal DL n.05 del 09.02.2012 e convertito in legge n.34 del 04.04.2012,
- Visto** lo Statuto dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" emanato con D.R. n. 3689 del 29.10.12 - Prot. 0068595;
- Visto** il Regolamento per l'affidamento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. 1539 del 22.06.2018;
- Visto** il d.lgs. n. 33/2013 recante norme in materia di "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni così come modificato dal d.lgs. n. 97/2016;
- Visto** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n. 65 del 13.01.2016 e ss.mm.ii;
- Visto** che con deliberazioni n. 12 e n. 16 la Sezione Centrale del controllo di legittimità sugli atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato, nelle adunanze del 01.08.2011 e del 25.08.2011, ha deliberato che "Sono esclusi dal controllo Preventivo della Corte dei Conti sia gli incarichi di docenza, già espressamente previsti con deliberazione della Sezione di Controllo n. 20/09 del 12.11.2009 che ogni fattispecie interamente e strettamente connessa ad essa"
- Visto** l'art. 1, comma 303, lett. a) della Legge 232/2016 (Legge di Stabilità 2017) il quale, con decorrenza dal 01.01.2017, al fine di valorizzare lo svolgimento di attività di ricerca, prevede che gli atti di cui all'art. 7, c. 6 del d.lgs. 165/2001 stipulati dalle Università non sono soggette al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti;
- Visto** l'art. 1, comma 8 del DL 244/2016 (C.d. mille proroghe) che ha rinviato al 01.01.2018 la decorrenza del divieto per le PA di stipulare contratti di collaborazione con personale esterno, in attesa del riordino della disciplina dei contratti di lavoro flessibile da parte delle PA (d.lgs. n. 81/2015);
- Visto** l'art. 1, comma 1148, lett. h) della Legge 205/2017 che ha differito al 01.01.2019 la decorrenza del divieto per le PA di stipulare contratti di collaborazione con personale esterno ai sensi dell'art. 7, comma 5 bis del d.lgs. 165/2001;
- Vista** la richiesta del Prof. Gebbia del 30.11.2018 relativa all'attivazione delle procedure amministrative per l'affidamento degli incarichi di docenza nell'ambito del Master;
- Vista** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 11.12.2018 – Punto 9 "Contratti e Incarichi" con la quale è stata autorizzata l'emanazione della presente procedura;
- Visto** che ai sensi dell'art. 7, comma 6, lettera b) del d.lgs. n. 165/2001 "*l'amministrazione deve aver preliminarmente accertato l'indisponibilità oggettiva di utilizzare le risorse disponibili al suo interno*";
- Visto** che in data 21.12.2018, su richiesta del Direttore del Master è stato pubblicato, sul Portale Trasparenza di Ateneo l'Avviso di Conferimento Interno n. 14/2018 rivolto al personale interno dell'Ateneo;
- Visto** che dalla verifica preliminare n. 14/2018 del 21.12.2018 (Prot. 1086), con scadenza il 28.12.2018, non sono emerse all'interno dell'Università disponibilità ovvero competenze adeguate a far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali;
- Visto** il bando n. 01 del 07.01.2019 – Prot. 97/U con scadenza 23.01.2019 con cui è stata indetta una procedura comparativa pubblica, per titoli e colloquio, per il conferimento di n. 8 (otto) incarichi individuali di lavoro con contratto di lavoro autonomo non abituale per lo svolgimento di attività di docenza nell'ambito del Master di II livello in Traduzione Specializzata A.A. 2018/2019 come di seguito indicato:



- A) Italiano per traduttori (48 ore)
- B) Traduzione inglese, americana e canadese (72 ore)
- C) Traduzione documentari e teatrale (12 ore)
- D) Traduzione saggistica (24 ore)
- E) Traduzione cinematografica e audiovisivi (12 ore)
- F) Traduzione fumetto (24 ore)
- G) Traduzione musicale (12 ore)
- H) Traduzione sportiva (12 ore)

Visto che con delibera del Consiglio di Dipartimento n. 02 del 04.02.2019 su proposta del Responsabile Scientifico del progetto sono stati individuati i componenti della commissione esaminatrice;

Visto il decreto di nomina della Commissione Esaminatrice del 30.01.2018;

Visti i verbali n.1 del 08.02.2019, n..2 del 15.02.2019 e n. 3 del 19.02.2019 redatti dalla Commissione Esaminatrice,

DISPONE

Art. 1 - Sono approvati gli atti relativi alla selezione di cui al bando n. 01/2019 per il conferimento di n. 8 incarichi individuali di lavoro con contratto di lavoro autonomo non abituale per l'attività didattica nell'ambito del Master di II livello in Traduzione Specializzata AA 2018/2019;

Art. 2 - Gli otto incarichi verranno espletati nel corso dell'A.A. 2018/19. La prestazione verrà resa presso il Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali ISO secondo il calendario didattico definito dal Comitato Scientifico del Master. Il corrispettivo viene stabilito in € 40,00 (quaranta/00) all'ora al lordo di tutte le ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali, sia a carico del prestatore sia dell'Amministrazione.

Art. 3 - È approvata la seguente graduatoria di merito di cui all'art. 1:

Incarico A Dott.ssa Francesca Terranova Contratto di Italiano per traduttori	Punteggio 91/100
Incarico B Dott.ssa Fiorella Gabizon Contratto di Traduzione inglese americana e canadese	Punteggio 98/100
Incarico C Dott. Andrea Peghinelli Contratto di Traduzione documentari e teatrale	Punteggio 97/100
Incarico D Dott. Mattia Bilardello Contratto di traduzione saggistica	Punteggio 92/100
Incarico E Dott.ssa Margherita Dore Contratto di Traduzione cinematografica e audiovisivi	Punteggio 96/100
Incarico F Dott. Fabio Gamberini Contratto di Traduzione fumetto	Punteggio 90/100
Incarico G Dott. Alfredo Rocca Contratto di Traduzione musicale	Punteggio 90/100
Incarico H Dott. Simone Poletto Contratto di Traduzione sportiva	Punteggio 94/100



Per effetto di quanto disposto si procederà al conferimento degli incarichi alla Dott.ssa Francesca Terranova (Incarico A), alla Dott.ssa Fioella Gabizon (Incarico B), al Dott. Andrea Peghinelli (Incarico C), al Dott. Mattia Bilardello (Incarico D), alla Dott.ssa Margherita Dore (Incarico E), al Dott. Fabio Gamberini (Incarico F), al Dott. Alfredo Rocca (Incarico G) e al Dott. Simone Poletto (Incarico H) secondo le indicazioni del Direttore del Master.

Il presente provvedimento sarà acquisito alla raccolta interna del Dipartimento e reso pubblico mediante pubblicazione sul Portale di Ateneo Amministrazione Trasparente – Sezione Bandi di Concorso (https://web.uniroma1.it/trasparenza/bandi_trasparenza).

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso entro 30 giorni dalla data della pubblicazione.

Roma, lì 20.02.2019

Il Direttore
F.to Prof.ssa Alessandra Brezzi